

KIEJTÉS – UITSpraak

a) Uitspraak van het Hongaars – A magyar kiejtés

De klemtoon valt altijd op de eerste lettergreep van het woord.

De diacritische tekens ´ en ¨; boven letters hebben enkel betrekking op de kwaliteit en de kwantiteit (lengte) van de door die letter gerepresenteerde spraakklank (vocaal); ze duiden dus nimmer op het woordaccent.

Spelling en uitspraak van de klinkers:

| | | |
|----------|--|----------------------------------|
| a | als de a in ballon, maar meer gesloten en met meer lippenrondding dan de Nederlandse a | pad [pad] 'bank' |
| á | als a in slapen, maar langer en opener | kár [kaar] 'schade' |
| e | als e in ken (kort) | lenn [len] 'beneden' |
| é | als ee in zeer (lang) | él [eel] 'leven' |
| i | als ie in knie (kort) | hit [hiet] 'geloof' |
| í | als ie in kier (lang) | hír [hier] 'bericht' |
| o | als o in pot (kort) | hon [hon] 'vaderland' |
| ó | als oo in hoor (lang) | pótol [potol] 'vervangen' |
| ö | als u in dun (kort) | ön [un] 'u' |
| ó | als eu in deur (lang) | bőr [beur] 'huid' |
| u | als oe in toen (kort) | tud [toed] 'weten' |
| ú | als oe in boer (lang) | úr [oer] 'heer' |
| ü | als u in Utrecht (kort) | fül [fuul] 'oor' |
| ű | als uu in duur (lang) | tűr [tuur] 'duldend' |

Het doet er voor de uitspraak niet toe of de vocaal zich in een open of gesloten lettergreep bevindt, de uitspraak wordt daardoor – in tegenstelling tot het Nederlands – niet beïnvloed.

Het Hongaars kent geen stomme e (sjwa), de tweede e in **éppen** [eeppen] 'juist' klinkt in de standaardtaal precies zo als de e in **benn** [ben] 'binnen'

Spelling en uitspraak van de medeklinkers:

| | | |
|------------|---|---------------------------------|
| c | als ts in poets | cár [tsaar] 'tsaar' |
| cs | als tsj in Tsjechië | csak [tsjak] 'slechts' |
| dzs | als g in gin of dg in bridge | dzsem 'jam' |
| g | als g goal, ook aan het einde van een woord | gém [geem] 'reiger' |
| gy | als dj in adieu | gyár [djaar] 'fabriek' |
| ly | als j in ja | lyuk [joek] 'gat' |
| ny | als nj in Newton | nyár [njaar] 'zomer' |
| s | als sj in meisje of sjouwen | sör [sjur] 'bier' |
| sz | als s | szél [seel] 'wind' |
| ty | als tj in beetje of tjalk | konty [kontj] 'haarknot' |
| v | als w in Willem | vár [waar] 'burcht' |
| zs | als j in jury of journalist | zsák [zjaak] 'zak' |

b, d, f, h, j, k, l, m, n, p, q, r, t en **z** worden ongeveer uitgesproken als in het Nederlands, maar **b, d** en **z** behouden hun stemhebbende karakter ook aan het eind van een woord.

Het Hongaars kent ook lange medeklinkers (geminaten), die in intervocale positie ongeveer twee keer zo lang zijn als de enkele klank. In de spelling wordt geminatie aangegeven door verdubbeling van het letterteken dat de korte klank representeert, b.v. **annak** [annak] 'eraan'; *nn* klinkt hier ongeveer zoals *nn* in aannaaien. Bij klanken die al met twee lettertekens worden gespeld, wordt in geval van geminatie alleen het eerste letterteken verdubbeld, b.v. **hattyú** [hatj-tjoe] 'zwaan'. **tt**y representeert hier de verdubbeling van **ty**.

b) A holland kiejtés – Uitspraak van het Nederlands

Ha a szóhangsúly nem az első szótagra esik, akkor ezt a hangsúlyos szótagot követően • jellel jelöljük.

A magánhangzók írásmódja és megközelítő kiejtése:

| | | |
|-----------|--|---|
| a | zártszótagban „palócos” a nyílt szótagban á | dak [dak] 'tető' nagel [náchöl] 'köröm' |
| aa | á | haar [hár] 'haj' |
| e | hangsúlyos zártszótagban e hangsúlyos nyílt szótagban é hangsúlytalan szótagban ajakkerekítés nélküli ö -szerű félhangzó | mes [mesz] 'kés' lezen [lészön] 'olvas' bezoek • [bözuk] 'látogatás' |
| ee | é | heer [hér] 'úr' |
| eu | ó | deur [dór] 'ajtó' |
| i | i és é közötti rövid hangzó | dik 'kövér' |

| | | |
|-----------|--|---|
| ie | i, r előtt í | hier [hír] 'itt' |
| o | zárt szótagban o nyílt szótagban ó | sok [szok] 'zokni' komen [kómön] 'jön' |
| oe | u, r előtt ú | boek [buk] 'könyv' |
| oo | ó | rook [rók] 'füst' |
| u | zárt szótagban ö nyílt szótagban ü, r előtt ú | rug [röch] 'hát' huren [húrön] 'bérel' |
| uu | ű | muur [múr] 'fal' |
| y | (idegen eredetű szavakban) i | cyaan [szián] 'cián' |

A kettőshangzók írásmódja és megközelítő kiejtése:

| | | |
|-------------|--------------------------|---------------------------------|
| aai | áj | baai [báj] 'öböl' |
| au | au | heraut [héraut] 'hírnök' |
| auw | au | rauw [rau] 'nyers' |
| eeuw | éu | meeuw [méu] 'sirály' |
| ei | ej | mei [mej] 'május' |
| ieuw | iu | nieuw [niu] 'új' |
| ij | ej | rijk [rejk] 'gazdag' |
| oei | uj | boei [buj] 'bója' |
| ooi | ój | mooi [mój] 'szép' |
| ou | au | oud [aut] 'öreg' |
| ouw | au | rouw [rau] 'gyász' |
| ui | ajakkerekítés nélküli öj | lui [løj] 'lusta' |

A mássalhangzók írásmódja és megközelítő kiejtése:

A magyarhoz hasonló a kiejtése a **b, d, f, h, j, k, l, m, n, p, q, r, t** és a **z** betűnek. A **b** és a **d** a szó végén zöngétlenné válik, vagyis a **p**, illetve **t** kiejtéséhez közelít.

| | | |
|-----------|--|---|
| c | e, i és y előtt sz egyébként k | cel [szel] 'sejt' code [kódö] 'kód' |
| ch | francia eredetű szavakban s | pech [pech] 'pech' charme [sarmö] 'báj' |
| g | zöngés ch francia szavakban e és i előtt zs | goed [chut] 'jó' gara•ge [charázsö] 'garázs' |
| ng | orrhang, mint az n a kong szóban | lang [lan(g)] 'hosszú' |
| s | lágys sz | kans [kansz] 'esély' |
| v | (zöngés) f | veel [fél] 'sok' |
| w | v | werk [verk] 'munka' |

A kettőzött mássalhangzó a magyartól eltérően nem hosszú mássalhangzót jelez, hanem az előtte levő magánhangzó minőségére utal, pl. **schoppen** [szchopön] 'rúg'.